

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков»

Использование материала современной российской и американской поэзии в процессе преподавания межкультурной коммуникации и практики речи английского языка в языковом вузе

Научный руководитель – Горобинская Надежда Владимировна

Айрапетова Инна Артуровна

Выпускник (бакалавр)

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

E-mail: miss.ajrapetowa@yandex.ru

Не секрет, что национальную культуру любой страны зачастую отражает искусство, и литературное творчество - не исключение. Однако данному виду искусства на занятиях по межкультурной коммуникации и практике речи английского языка уделяется мало внимания. Между тем, поэзия отражает внутренний мир человека, его менталитет. Помимо этого, часто пишут стихи и сами студенты, следовательно, материал исследования по рассматриваемой проблеме может быть для них весьма интересным, позволит повысить мотивацию к изучению культуры страны изучаемого языка.

Цель нашей работы - нахождение практического применения русской и американской поэзии, а также лингвострановедческих сведений об этой поэзии на занятиях по межкультурной коммуникации и практике речи английского языка в языковом вузе. Материалом послужили наиболее популярные среди читателей стихотворения на российском портале «Стихи.ру» [1] и американском портале «Poetry Soup» [2].

В ходе анализа выявлено, что в современной поэзии обеих стран наблюдается большое разнообразие тем и жанров; преобладают стихотворения о любви; есть стихотворения и о других человеческих чувствах, а также стихотворения о смерти.

Гораздо больше выявилось различий. Они заключаются в следующем: популярные в России стихотворения, связанные с темами чувств, главным образом содержат позитивное эмоциональное содержание, популярные в США стихотворения - негативное. Среди наиболее популярных русских стихотворений есть в том числе стихи юмористического жанра. Помимо этого, в нашей стране весьма популярны стихи о природе, стихи для детей. В США наибольшую популярность получили стихотворения, содержащие в себе идею памяти (в разнообразных отношениях). Прослеживается религиозность, а также идея почтительности к предыдущим поколениям. Американские стихи о смерти наполнены большим эмоциональным содержанием, нежели русские. Также наблюдается антропоцентричность жителей США, отраженная в стихотворениях о различных чувствах.

Итак, жители России и США воспринимают поэзию по-разному, несмотря на наличие определенных сходств (главным образом таковым является популярность стихов о любви). Так, многие популярные российские стихотворения применимы для так называемого «легкого чтения», в то время как большинство американских стихотворений обладают более глубоким смыслом. Помимо этого, содержание американских стихотворений более антропоцентрично, чем содержание российских стихотворений: в поэзии США речь идет о внутреннем мире как человека в целом, так и различных категорий людей (например, поэты, люди старшего возраста, люди, страдающие депрессией и пр.). Данные факты весьма интересны, что подчеркивает важность исследования различных аспектов современного искусства для понимания культур разных стран.

Что касается практического применения исследованных произведений и полученных сведений, оно может быть достаточно широким:

1. Универсальный вариант - организация дискуссий повседневного типа. Например, можно организовать обсуждение темы выбранного человеком жизненного пути на примере стихотворений Вадима Тишина «На своей лишь тропе радость чувствуешь кожей...» и Пола Каллуса «The Poet Who Never Was».

2. Весьма полезным для реализации практической и образовательной целей в процессе преподавания практики речи английского языка будет упражнение Джеффа - упражнение, в ходе которого преподаватель задает студентам вопросы, ответами на которые могут быть слова «yes», «no», «I don't know», с последующим обоснованием своих мнений на английском языке. Примеры вопросов для обсуждения стихотворения «The Poet Who Never Was»:

- Did you like the poem?
- Is the hero of the poem a vain person?
- Is the hero's «pen» really «of no use»?
- Is there any point in looking for inspiration?
- Does a person need «to reach perfection to please his heart and mind»?

3. Будет уместным применение метода проектов, например, подготовка проекта о стихотворениях о любви. Проекты можно реализовать:

- на занятиях по практике речи, на занятиях по межкультурной коммуникации;
- на научно-практических конференциях;
- на конкурсах различного масштаба.

4. Студентам может понравиться проведение так называемой «литературной гостиной» как на английском, так и на русском языке. Можно предложить написать на английском языке вариации на темы предложенных стихотворений, что поможет не только сделать процесс обучения более интересным, но и расширить словарный запас студентов, а также развить их творческий потенциал. Не исключаются также попытки перевести стихотворения. Самые лучшие переводы можно отправить на специализированные конкурсы.

В заключение хотим отметить, что изучение культуры страны изучаемого языка является важной частью занятий по иностранному языку в вузе. Обсуждение произведений современных поэтов России и США может способствовать более глубокому пониманию изучаемой проблемы, а также реализации творческого подхода к преподаванию межкультурной коммуникации и практического курса английского языка.

Источники и литература

- 1) Рейтинг произведений по оценкам читателей: <https://stihi.ru/rating.html>
- 2) Top 100 Poems of All Time: https://www.poetrysoup.com/poems/top_100_poems_all_time.aspx